AGREEMENT OF COOPERATION

№ __ « 29.03 » 2024 y.

between
PEOPLES' FRIENDSHIP UNIVERSITY NAMED AFTER ACADEMICIAN A. KUATBEKOV (SHYMKENT, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN)
and
KYRGYZ-TURKISH UNIVERSITY MANAS (REPUBLIC OF KYRGYZSTAN)

Kyrgyz-Turkish Manas University, represented by rector Alpaslan Ceylan acting under the Charter, on the one hand and Kazakhstan Engineering and Pedagogical University of Friendship of Peoples in the face of the rector Kuatbekova Rabiga Abdumusaevna, acting under the Charter, on the other hand, collectively, the "Parties" and individually a "Party", to establish a direct and mutually beneficial cooperation in the field of internationalization of education, science, culture and efficiency of educational, methodological and scientific-research work, have entered into this Agreement (hereinafter - the "Agreement"), as follows:

Article 1

The purpose of this Agreement is the internationalization of education, the development of cooperation in the field of training students, undergraduates and doctors PhD in the educational programs 7M01710-"Kazakh language and literature", 6B01710-"Kazakh language and literature", 6B01720-"Russian language and literature" innovative technologies, science and administrative activities in the system of Higher education and the promotion of mutual understanding between the two sides.

Article 2

2.1. To realize the purpose of this Agreement, the Parties agree to cooperate with each other in the following areas:

2.1.1 international cooperation in the mobility of educational activities of faculty, students and representatives of the university administration (compilation of updated educational programs on the basis of samples of the international level, including them in the curricula of universities, the creation of various forms of long-term partnership in the institutional sphere of education);

2.1.2 academic exchange of students for undergraduate, graduate, PhD doctorate programsresearchers, for training, short-term and

ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

№ __ « 29.03 » 2024 г.

между
УНИВЕРСИТЕТОМ ДРУЖБЫ НАРОДОВ ИМЕНИ АКАДЕМИКА А.КУАТБЕКОВА (ШЫМКЕНТ, РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН)
и
КЫРГЫЗСКО-ТУРЕЦКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ МАНАС (КЫРГЫЗСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

Кыргызско-турецкий университет Манас, в лице ректора Алпаслан Джейлан действующего на основании Устава, с одной стороны и Университет дружбы народов имени академика А.Куатбекова в лице ректора Куатбековой Рабиги Абдумусаевны, действующей на основании Устава, с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», а по отдельности «Сторона», для установления прямого и взаимовыгодного сотрудничества в области интернационализации образования, науки, культуры и повышения эффективности учебной, методологической и научно-исследовательской работы, заключили настоящий Договор (далее – «Договор»), о ниже следующем:

Статья 1

Целью настоящего Договора является научный обмен между ВУЗами, развитие сотрудничества в области подготовки студентов, магистрантов и докторов PhD по образовательным программам 7M01710-«Казахский язык и литература», 6B01710-«Казахский язык и литература», 6B01720-«Русский язык и литература» инновационных технологий, науки а также административной деятельности в качестве базы практики (использование специализированных научно-методических, экспериментальных баз), в том числе на прохождение научной стажировки системе ВУЗов и содействие взаимопониманию между двумя Сторонами.

Статья 2

2.1. Для реализации цели настоящего Договора Стороны выражают согласие сотрудничать друг с другом по следующим направлениям:

2.1.1 международное взаимодействие по мобильности образовательной деятельности профессорско - преподавательского состава, студентов, магистрантов, докторантов PhD и представителей вузовской администрации (составление обновленных образовательных

long-term internships, professional (educational, production, research, pre-diploma, and specialized pedagogical) practices;

2.1.3 cooperation in the preparation of highly qualified scientific and pedagogical personnel and specialists in areas of mutual interest;

2.1.4 cooperation in the development of joint educational programs at the bachelor's and master's degree levels, doctoral studies for the issuance of diplomas of the Parties;

2.1.5 cooperation in the training of PhD doctors;

2.1.6 inviting faculty from each Party to deliver lectures, exchange experiences and information on teaching and methodological work, as well as curricula and programs;

2.1.7 conducting lectures, master classes (online and using remote technology) by faculty and administrative staff of the Parties;

2.1.8 conduct joint scientific and technical research, scientific advice in writing master's and doctoral dissertations;

2.1.9 conduct joint scientific conferences, seminars, symposiums, roundtables, days dedicated to Parties and other similar scientific events and initiatives in the field of education. The result of joint scientific events and other initiatives in the field of education is the publication in peer-reviewed scientific journals, which are included in the world's leading scientific citations, including Web of Science, Scopus and others;

2.1.10 creation and publication of joint scientific and educational works on the results of joint activities;

2.1.11 exchange of publications, scientific research, educational and methodical literature, periodicals, information on ongoing activities;

2.1.12 cooperation with independent international and national organizations for compiling academic university scores (QS, THE, etc.);

2.1.13 professional development and professional retraining of the employees of the Parties within the framework of their statutory tasks;

2.1.14 inviting leaders to improve university

программ, совместных образовательных программ на основе образцов международного уровня с включением их в учебные программы вузов, создание различных форм долгосрочного партнерства в институциональной и специализированной сферах образования);

2.1.2 академический обмен обучающимися по программам бакалавриата, магистратуры, PhD докторантуры, а также преподавателями и исследователями, прохождение обучения, краткосрочных и долгосрочных стажировок, профессиональных (учебно-производственных, производственных, исследовательских, преддипломных, педагогических) практик;

2.1.3 сотрудничество в подготовке высококвалифицированных научно-педагогических кадров и специалистов в областях, представляющих взаимный интерес;

2.1.4 сотрудничество в области разработки совместных образовательных программ на уровне бакалавриата, магистратуры, докторантуры для выдачи дипломов Сторон;

2.1.5 сотрудничество в области подготовки докторов PhD;

2.1.6 приглашение профессорско-преподавательского состава из каждой Стороны для чтения лекций, обмена опытом и информацией по учебно-методической работе, а также учебными планами и программами;

2.1.7 проведение лекций, мастер-классов (в режиме «онлайн» и применением дистанционных технологий) профессорско-преподавательским и административным составом Сторон;

2.1.8 проведение совместных научных и научно-технических исследований, научной консультации в написании магистерских и докторских диссертаций;

2.1.9 проведение совместных научных конференций, семинаров, симпозиумов, круглых столов, дней, посвященных Сторонам и других аналогичных научных мероприятий и инициатив в области образования. Результатом проведения совместных научных мероприятий и других инициатив в области образования является публикации в рецензируемых научных изданиях, входящих в ведущие мировые базы данных научного цитирования, в том числе Webof Science, Scopus и др.;

2.1.10 создание и публикация совместных научных и учебных трудов по результатам выполнения совместной деятельности;

2.1.11 обмен публикациями, научными исследованиями, учебно-методической

management and structure with the introduction of modern administrative methods in university management;

2.1.15 preparation of joint applications for grants in the framework of educational programs available to the Parties;

2.1.16 exchange of banners, in the absence of it, placement of links to sites of the Parties;

2.1.17 informing the Parties about upcoming international conferences, exhibitions and fairs in the field of education and technology organized by the Parties;

2.1.18. Providing visa support to the parties, providing dormitories and other social services as needed;

Article 3

The conditions for the implementation of the activities defined in Article 2 will be set out in separate agreements of the Parties.

Article 4

The financing terms for the implementation of the draft Agreement are determined by separate agreements of the Parties.

The implementation of any type of cooperation within the framework of this Agreement depends on the resources and financial support of the parties, respectively.

Parties involve potential financial partners, including funds.

Article 5

This Agreement can be amended and supplemented by mutual agreement of the Parties by signing additional agreements that are an integral part of it and must be duly executed and signed by authorized persons of the Parties.

Article 6

Cooperation will be carried out in accordance with the laws and regulations of the participating countries.

Disputes arising within the framework of the Agreement will be resolved through discussions and negotiations between the Parties.

литературой, периодическими изданиями, информацией о проводимых мероприятиях;

2.1.12 сотрудничество с независимыми международными и национальными организациями для составления академических рейтингов университетов (QS, THE и др.);

2.1.13 повышение квалификации и профессиональная переподготовка работников Сторон в рамках их уставных задач;

2.1.14 приглашение руководителей для совершенствования университетского управления и структуры с внедрением современных административных методов в управлении вузом;

2.1.15 подготовка совместных заявок на получение грантов в рамках образовательных программ, имеющихся у Сторон;

2.1.16 обмен баннерами, в случае его отсутствия размещение ссылок на сайты Сторон;

2.1.17 информирование Сторон о предстоящих международных конференциях, выставках и ярмарках в сфере образования и технологии, организуемых Сторонами;

2.1.18 оказание визовой поддержки сторонам, обеспечение общежитиями и другими социальными услугами по необходимости;

Статья 3

Условия реализации мероприятий, определенных в Статье 2, будут изложены в отдельных соглашениях Сторон.

Статья 4

Условия финансирования для реализации проектов настоящего Договора определяются отдельными соглашениями Сторон.

Осуществление любого вида сотрудничества в рамках настоящего Договора зависит от возможности ресурсов и финансовой поддержки сторон соответственно.

Стороны привлекают потенциальных финансовых партнеров, включая фонды.

Статья 5

Настоящий Договор может быть изменен и дополнен по взаимному согласию Сторон путем подписания дополнительных соглашений, являющихся неотъемлемой его частью и должны быть надлежащим образом оформлены и подписаны уполномоченными лицами Сторон.

Article 7

This Agreement comes into force from the moment of signing by the Parties and is valid for 5 (five) years. This Agreement is automatically prolonged for the next 5 (five) years, if neither of the Parties expresses a desire to terminate the Agreement not later than six (6) months before its termination.

Article 8

This Agreement is made in two copies in Russian, English languages, and all texts have equal legal force.

Статья 6

Сотрудничество будут осуществляться согласно законам и правил участвующих стран.
Споры, возникающие в рамках Договора, будут разрешаться путем обсуждений и переговоров между Сторонами.

Статья 7

Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания Сторонами и действует в течение 5 (пяти) лет. Настоящий Договор автоматически пролонгируется на последующие 5 (пять) лет, если ни одна из Сторон не выскажется за прекращение действия Договора не позднее, чем за 6 (шесть) месяцев до его окончания.

Статья 8

Настоящий Договор составлен в двух экземплярах на русском и английском языках, причем все тексты имеют равную юридическую силу.

KYRGYZ-TURKISH UNIVERSITY MANAS

Rector _____

Alpaslan Ceylan
Republic Kyrgyzstan, Ch. Aitmatov
Campus (Jal) Kyrgyzstan, Bishkek,
Ch. Aitmatov Campus (Jal)
Phone: +996 (312) 54 19 41-47
E-mail: info@manas.edu.kg
Fax.: +996 (312) 54 19 35
Site.:manas.edu.kg

PEOPLES' FRIENDSHIP UNIVERSITY NAMED AFTER ACADEMICIAN A. KUATBEKOV

Rector _____

Kuatbekova Rabiga

Republics of Kazakhstan
c. Shymkent, Tole bi, 32
Tel.: +7 7252 952 521
Fax.: +7 7252 952 501
E-mail.: info@udn.edu.kz
Site.: www.kipudn.kz

КЫРГЫЗСКО-ТУРЕЦКИЙ УНИВЕРСИТЕТ МАНАС

Ректор _____

Алпаслан Джейлан
Кыргызская Республика, Бишкек, Кампус имени Ч.Айтматова (Джал)
Тел: +996 (312) 54 19 41-47
E-mail: info@manas.edu.kg
Факс.: +996 (312) 54 19 35
Сайт.: manas.edu.kg

УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ ИМЕНИ АКАДЕМИКА А.КУАТБЕКОВА

Ректор _____

Куатбекова Рабига Абдумусаевна

Республика Казахстан
г. Шымкент, Толе би, 32
Тел.: + 7 7252 952 521
Факс.: + 7 7250 952 501
E-mail.: info@udn.edu.kz
Сайт.: www.kipudn.kz